



## CONSILIUL LEGISLATIV

### AVIZ

**referitor la proiectul de HOTĂRÂRE pentru aprobarea  
*Acordului între Guvernul României și Guvernul Republicii Elene  
privind restituirea fondurilor primite de Guvernul României în baza  
Acordului pentru un Program de cooperare și asistență bilaterală  
între Guvernul României și Guvernul Republicii Elene, semnat la  
Atena, la 21 decembrie 2001, semnat la București,  
la 25 octombrie 2024***

Analizând proiectul de **HOTĂRÂRE** pentru aprobarea *Acordului între Guvernul României și Guvernul Republicii Elene privind restituirea fondurilor primite de Guvernul României în baza Acordului pentru un Program de cooperare și asistență bilaterală între Guvernul României și Guvernul Republicii Elene, semnat la Atena, la 21 decembrie 2001, semnat la București, la 25 octombrie 2024*, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr. 32 din 19.02.2025 și înregistrat la Consiliul Legislativ cu nr. D91/19.02.2025,

## CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art. 2 alin. (1) lit. a) din Legea nr. 73/1993, republicată, și al art. 29 alin. (3) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

**Avizează favorabil proiectul de hotărâre**, cu următoarele observații și propuneri:

**1.** Proiectul are ca obiect aprobarea *Acordului între Guvernul României și Guvernul Republicii Elene privind restituirea fondurilor primite de Guvernul României în baza Acordului pentru un Program de cooperare și asistență bilaterală între Guvernul României și Guvernul Republicii Elene, semnat la Atena, la 21 decembrie 2001, semnat la București, la 25 octombrie 2024.*

2. Precizăm că, prin avizul pe care îl emite, Consiliul Legislativ nu se pronunță asupra oportunității soluțiilor legislative preconizate.

3. Pentru un plus de rigoare în exprimare, dar și pentru concordanță cu alte acte normative având obiect similar de reglementare, este necesar ca **titlul** proiectului să debuteze, după cum urmează:

„Hotărâre pentru aprobarea Acordului între Guvernul României și Guvernul Republicii Elene, **semnat la București, la 25 octombrie 2004, privind restituirea ....**”.

4. Având în vedere faptul că proiectul conține un singur articol, potrivit normelor de tehnică legislativă marcarea acestuia se face astfel: „Articol unic”. Totodată, pentru respectarea normelor de tehnică legislativă, este necesar ca, în cuprinsul actualului **art. 1**, să fie inserat și actul normativ prin care partea română și-a exprimat consimțământul de a deveni parte la Acordul semnat la Atena, la 21 decembrie 2001. Prin urmare, este necesară reformularea actualului art. 1, după cum urmează:

„Articol unic. - Se aprobă Acordul între Guvernul României și Guvernul Republicii Elene, **semnat la București, la 25 octombrie 2024, privind restituirea fondurilor primite de Guvernul României în baza Acordului pentru un Program de cooperare și asistență bilaterală între Guvernul României și Guvernul Republicii Elene, semnat la Atena, la 21 decembrie 2001, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 18/2002**”.

5. Având în vedere că Acordul supus aprobării a fost încheiat în limba engleză, pe ultima pagină a textului tradus în limba română trebuia să se regăsească, sub semnătura persoanei autorizate, sintagma „traducere oficială/autorizată din limba engleză”.

**PREȘEDINTE**

**Florin IORDACHE**



București  
Nr. 65/19.02.2025